



# OUR LADY OF CONSOLATION

**ROMAN CATHOLIC CHURCH**

**184 Metropolitan Avenue,  
Brooklyn, New York, 11249**

**Office: 718-388-1942**

**Email: [olc11249@gmail.com](mailto:olc11249@gmail.com)**

**Website: [olcny.us](http://olcny.us)**

*WWW.SALWATORIANIE.PL*

## **WEEKDAY SCHEDULE**

**7:00 AM** - English Holy Mass

**3:00 PM** - Divine Mercy Chaplet  
and Eucharistic Adoration

**6:30 PM** - Devotion / Rosary

**7:00 PM** - Polish Holy Mass

## **SATURDAY**

**8:00 AM** - Polish Holy Mass

## **SUNDAY VIGIL MASS**

**7:00 PM** - Polish Holy Mass

## **SUNDAY**

**8:00 AM** - Polish Holy Mass

**9:30 AM** - English Holy Mass

**11:00 AM** - Polish Holy Mass

**6:30 PM** - Devotion / Rosary

**7:00 PM** - Polish Holy Mass

## **Parish Staff**

**Pastor** *Fr. Wiesław P. Strządala, SDS*

**Vicar** *Fr. Grzegorz Szewczyk, SDS*

**Organist** *Tomasz Raczkowski*

## **WELCOME NEW PARISHIONERS**

Our Parish extends a warm welcome to all. If you would like to become a member of our Parish Family, please stop by the rectory office and register.

## **Rectory office hours**

**Monday to Friday from 12PM to 4PM**

YOU SHALL LOVE  
THE LORD YOUR GOD  
WITH ALL YOUR HEART,  
WITH ALL YOUR SOUL,  
WITH ALL YOUR MIND,  
AND WITH ALL  
YOUR STRENGTH.

Mark 12:30



**Thirty-First Sunday  
in Ordinary Time**

## XXXI NIEDZIELA ZWYKŁA ROK B

„Miłuję Ciebie, Panie,  
Mocy moja.”  
(Ps 18)



## THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

„ I love you, Lord,  
my strength.”  
(Ps 18)

### EWANGELIA (Mk 12, 28b-34)

Jeden z uczonych w Piśmie podszedł do Jezusa i zapytał Go: «Które jest pierwsze ze wszystkich przykazań?»

Jezus odpowiedział: «Pierwsze jest: „Słuchaj, Izraelu, Pan Bóg nasz jest jedynym Panem. Będziesz miłował Pana, Boga swego, całym swoim sercem, całą swoją duszą, całym swoim umysłem i całą swoją mocą”. Drugie jest to: „Będziesz miłował swego bliźniego jak siebie samego”. Nie ma innego przykazania większego od tych».

Rzekł Mu uczyony w Piśmie: «Bardzo dobrze, Nauczycielu, słusznie powiedziałaś, bo Jeden jest i nie ma innego prócz Niego. Miłować Go całym sercem, całym umysłem i całą mocą i miłować bliźniego jak siebie samego znaczy daleko więcej niż wszystkie całopalenia i ofiary». Jezus, widząc, że rozumnie odpowiedział, rzekł do niego: «Niedaleko jesteś od królestwa Bożego». I nikt już nie odważył się Go więcej pytać.

### GOSPEL (MK 12, 28b-34)

One of the scribes came to Jesus and asked him, "Which is the first of all the

commandments?" Jesus replied, "The first is this: Hear, O Israel! The Lord our God is Lord alone! You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength. The second is this: You shall love your neighbor as yourself. There is no other commandment greater than these." The scribe said to him, "Well said, teacher. You are right in saying, 'He is One and there is no other than he.' And 'to love him with all your heart, with all your understanding, with all your strength, and to love your neighbor as yourself' is worth more than all burnt offerings and sacrifices." And when Jesus saw that he answered with understanding, he said to him, "You are not far from the kingdom of God." And no one dared to ask him any more questions.

### Najważniejsze przykazanie

Na pytanie o najważniejsze przykazanie spośród wszystkich w Prawie Pan Jezus cytuje słowa z Księgi Powtórzonego Prawa: „Pierwsze jest: Słuchaj, Izraelu!” (por. Pwt 6, 4-5). To fragment jednej z ważniejszych modlitw. Wstęp do niej stanowią słowa: „Słuchaj, Izraelu! Pan jest naszym Bogiem, Pan jeden”. Bóg jest jeden i nie ma innego. Taki, czyli jedyny i wyłączny, powinien też być dla każdego człowieka wierzącego. Od Niego zaczyna się każde poruszenie serca, nadawanie wartości wszystkiemu, co wiąże się z ludzkim życiem. Słuchać Go to być posłusznym Jego woli. Aby móc to lepiej zrozumieć, Bóg posłużył się tym, co tak głęboko leży także w naszej naturze: miłością. Cała historia zbawienia mówi, że jesteśmy miłowani przez Boga. W ten sam sposób powinniśmy Jemu odpowiedzieć i tę miłość okazać innym ludziom.

### The Most Important Commandment

When asked about the most important commandment among all in the Law, the Lord Jesus quotes words from the Book of Deuteronomy: “The first is: Hear, O Israel!” (cf. Deut 6:4-5). This is part of one of the most significant prayers. Its introduction states: “Hear, O Israel! The Lord is our God, the Lord alone.” God is one, and there is no other. This unique and exclusive nature should also characterize the belief of every faithful person. From Him begins every stirring of the heart, assigning value to everything related to human life. To listen to Him means to be obedient to His will. To better understand this, God used what is deeply rooted in our nature: love. The entire history of salvation tells us that we are loved by God. In the same way, we should respond to Him and show that love to others.



## PLEASE, PRAY FOR THE SICK OF OUR PARISH THEY NEED OUR PRAYER SUPPORT.



Elmira Wilk, Sophie Chiano, Eileen Wojcik, Henry Solonsky, Stanisława Pilawska, Katie Kuntz, Noah Serrano, Janusz Pukianiec, Anita Cavaluzzi, Florence Kuduk, Maria Aguila, Robert Folyński, Franciszek Szczech, Zygmunt Sobieski, Angie Floras, Marion Swist, Sophie Kala, Jacek Kłos, Maria Kosiorowska, Henryka Maleszewska, Jacek Strządala, Robert Grabias, Regina Szumiło, Władysław Mirosław, Zbigniew Zdrojkowski, Ula Łozowska, Janina Kędzierska, Stanisława Szkilądz, Cecylia Owczarczuk

*If you know someone who should be added or taken off this prayer list, please call the rectory.*

# Mass Intentions



## Niedziela, 3 listopada- Sunday, November 3rd

**XXXI Niedziela Zwykła/ 31st Sunday in ordinary time**

**8:00 am** †Zygmunt Serafin– od żony Danuty

**9:30 am** †Wanda Passarella– from daughter Barbara

**10:30 am** **Różaniec/ Rosary**  
TRANSMISJA MSZY ŚWIĘTEJ -  
[www.olcny.org](http://www.olcny.org)

**11:00 am** †Zdzisław Skiba w 13 rocznicę śmierci– od córki Jolanty z rodziną

**6:20 pm** Nabożeństwo Różańcowe

**7:00 pm** Za zmarłych poleconych w wypominkach

## Poniedziałek, 4 listopada-Monday, November 4th

**7:00 am** All Souls

**3:00 pm** Koronka do Miłosierdzia Bożego, Adoracja Najświętszego Sakramentu

**6:20 pm** Nabożeństwo Różańcowe

**7:00 pm** ††Janina & Mieczysław Kozak

## Wtorek, 5 listopada- Tuesday, November 5th

**7:00 am** All Souls

**3:00 pm** Koronka do Miłosierdzia Bożego, Adoracja Najświętszego Sakramentu

**6:20 pm** Nabożeństwo Różańcowe

**7:00 pm** Za parafian

## Środa, 6 listopada- Wednesday, November 6th

**7:00 am** All Souls

**3:00 pm** Koronka do Miłosierdzia Bożego, Adoracja Najświętszego Sakramentu

**5:30 pm** Godzina Święta Towarzystwa Najświętszego Serca Pana Jezusa i Żywego Różańca

**6:20 pm** Nabożeństwo Różańcowe

**7:00 pm** Za zmarłych członków Towarzystwa Najświętszego serca Pana Jezusa i Żywego Różańca

## Czwartek, 7 listopada- Thursday, November 7th

**7:00 am** All Souls

**3:00 pm** Koronka do Miłosierdzia Bożego, Adoracja Najświętszego Sakramentu

**6:20 pm** Nabożeństwo Różańcowe

**7:00 pm** Za dusze zmarłych z rodzin: Truszkowskich, Dąbrowskich, Ramotowskich, Kornego, Szczuków, i Wiśniewskich

## Piątek, 8 listopada- Friday, November 8th

**7:00 am** All Souls

**3:00 pm** Koronka do Miłosierdzia Bożego, Adoracja Najświętszego Sakramentu

**6:20 pm** Nabożeństwo Różańcowe

**7:00 pm** Za zmarłych rodziców

## Sobota, 9 listopada- Saturday, November 9th

**8:00 am** O zdrowie, Boże Błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej, oraz o prawidłowy rozwój dziecka i szczęśliwe przyjście na świat dla Justyny.

**6:20 pm** Nabożeństwo Różańcowe

**7:00 pm** Wynagradzająca za grzechy popełnione przeciwko Niepokalanemu Sercu Maryi

## Niedziela, 10 listopada- Sunday, November 10th

**XXXII Niedziela Zwykła/ 32nd Sunday in ordinary time**

**8:00 am** ††Teresa & Stanisław Załęscy oraz ich rodzice

**9:30 am** All Souls in Purgatory

**10:30 am** **Różaniec/ Rosary**  
TRANSMISJA MSZY ŚWIĘTEJ -  
[www.olcny.org](http://www.olcny.org)

**11:00 am** ††Jadwiga & Franciszek Pomichowscy– od córki Jadwigi

**6:20 pm** Nabożeństwo Różańcowe

**7:00 pm** O Boże Błogosławieństwo dla Michelle i Łukasza– od rodziny

**Chleb i Wino Mszalne**  
na bieżący tydzień:  
**Bread and Wine**  
zostały ofiarowane/  
has been offered



**Za zmarłych**  
**poleconych**  
**w wypominkach**

**Wieczysta Lampa przed**  
**Najświętszym**  
**Sakramentem**  
**Sanctuary Light**



The seven days Sanctuary  
Light for this week has been  
offered  
**Za zmarłych**  
**poleconych**  
**w wypominkach**

**Wieczysta Lampa przed**  
**Najświętszym**  
**Sakramentem**  
**Sanctuary Light**



została ofiarowana  
w intencji  
**Za zmarłych**  
**poleconych**  
**w wypominkach**

**Wieczysta Lampa**  
**do Matki Bożej**

Została ofiarowana za



**Dziękczynna**  
**Za otrzymane**  
**laski od Matki**  
**Bożej**  
**od Marianny**  
**Masłowskiej**

**Papieska Intencja na Listopad**  
**Za osoby, które straciły dziecko:**



Módlmy się, aby wszyscy rodzice, którzy oplakują śmierć syna lub córki, znaleźli wsparcie we wspólnocie i uzyskali od Ducha Pocieszyciela pokój serca. .

**Pope's Intention— November**  
**For anyone who has lost a child**

We pray that all parents who mourn the loss of a son or daughter find support in their community and receive peace and consolation from the Holy Spirit.



***Bóg zapłać za troskę o kościół***

*W ubiegłą niedzielę I kolekta wyniosła:*  
*Last Sunday's I collection:*

**\$1,302.00**

*W ubiegłą niedzielę II kolekta:*  
*Last Sunday's II collection*

**\$1,249.00**

II składka w następną niedzielę będzie przeznaczona na  
**Remonty i naprawy w naszym Kościele**

II collection next Sunday will be a monthly collection for  
**Repairs and Maintenance**

„Śpieszmy się kochać ludzi,  
 tak szybko odchodzą...”



**BAPTISM**

***Chrzest św.***

Every Sunday 9:30 AM  
 in English  
 and 11:00 AM in  
 Polish.  
 Prior registration is  
 necessary

***WEDDING***  
***Ślub***

Please contact the  
 rectory office  
 six months in advance

**SPOWIEDŹ ŚWIĘTA**

***Confession***

codziennie 30 minut  
 przed Nabożeństwem,  
 można  
 skorzystać  
 z Sakramentu

**ADORACJA**  
**NAJŚWIĘTSZEGO**  
**SAKRAMENTU**

Od poniedziałku do piątku  
 od godz. **3pm do 6:30pm**  
 O godz. **3:00pm** Koronka  
 do Bożego Miłosierdzia  
**Serdecznie zapraszamy!**

**EUCCHARISTIC**  
**ADORATION**

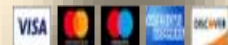
Exposition of the Blessed  
 Sacrament  
 is Monday through Friday  
 from 3:00 PM to 6:30 PM.  
 Please, come, stay, and pray....  
 during these hours.

**W**yrażamy naszą  
 wdzięczność  
 Wszystkim, którzy  
 wspierają naszą parafię.  
 Wszystkim parafianom  
 i gościom  
 Ż y c z y m y  
 Bożego błogosławieństwa  
 w nadchodzącym  
 tygodniu.

**We** are very grateful to all  
 who support our pastoral  
 activities through their  
 donations.

May God reward your  
 generosity.  
 Fr. Wiesław P. Strządala SDS  
 Pastor

Donate



[olcny.org/donate](https://olcny.org/donate)

**LITURGICALLY SPEAKING****November 3rd: Saint Martin de Porres (1579 - 1639)**

He was born in Lima in Peru, the illegitimate son of a Spanish nobleman. His mother gave him a Christian education and he became a pharmacist and a nurse. Despite his father's opposition he entered the Dominican Order as a lay brother in 1603 and spent his life working for the sick and the poor. Many people of all ranks would come to him for advice. He had a great devotion to the Holy Eucharist.

**November 4th: St Charles Borromeo (1538 - 1584)**

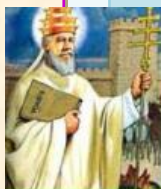
He was born in a castle on the shores of Lake Maggiore in northern Italy, to a powerful family. He was related to the Medici through his mother. As the second son, he was destined for a career in the Church from an early age. He received a doctorate in civil and canon law at the University of Pavia, and when his uncle was elected Pope Pius IV in 1559 he was summoned to Rome and made a cardinal. He played a large part in the diplomatic efforts that led to the reopening in 1562 of the reforming Council of Trent, suspended since 1552. He set up the Confraternity of Christian Doctrine to teach children the faith: it was the beginning and inspiration of the Sunday School movement. When famine struck the province, he fed 3,000 people at his own expense for three months and inspired others to do likewise.

**November 9th: Dedication of the Lateran Basilica**

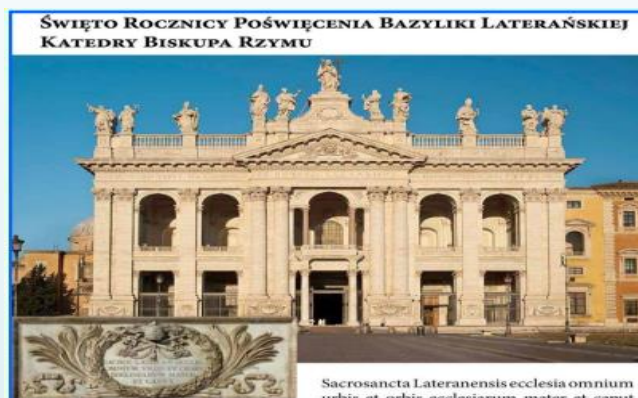
The Lateran Basilica was built by the Emperor Constantine on the Lateran Hill in Rome in about 324. The feast of its dedication has been celebrated in Rome on this date since the twelfth century. In honor of the basilica, "the mother and head of all the churches of the City and the World," the feast has been extended to the whole Roman Rite.

**November 10th: Pope St Leo the Great**

He was born in Etruria and became Pope in 440. He was a true shepherd and father of souls. He repelled the invasions of the barbarians or alleviated their effects, famously persuading Attila the Hun not to march on Rome in 452 and preventing the invading Vandals from massacring the population in 455.

**WSPOMNIENIA LITURGICZNE****4 listopada: - św. Karola Boromeusza**

Urodził się w Aronie w 1538 roku, w lombardzkiej rodzinie arystokratycznej. Był biskupem i kardynałem Mediolanu w okresie kontrreformacji. Starał się wprowadzić w życie postanowienia Soboru Trydenckiego w swojej diecezji. Został zapamiętany szczególnie z racji swojej intensywnej działalności duszpasterskiej i dzieł charytatywnych, zwłaszcza w czasie poważnej epidemii dżumy w 1576 roku. Zmarł w 1584 roku w Mediolanie, a został kanonizowany w roku 1610.

**9 listopada -ROCZNICA POŚWIĘCENIA BAZYLIKI LATERAŃSKIEJ**

Od XII wieku w tym dniu obchodzi się rocznicę poświęcenia bazyliki, którą cesarz Konstantyn Wielki wznosił na Lateranie 9 listopada 324 roku. Bazylika ta jest jedną z czterech bazylik większych Rzymu. Jej poświęcenia dokonał papież św. Sylwester I w dniu 9 listopada 324 r. W ciągu kilku wieków panowało tu 161 papieży i odbyło się pięć soborów powszechnych. Bazylika przestała być siedzibą papieży od 1377 r. kiedy to papież Grzegorz IX przeniósł siedzibę do Watykanu. Do dziś Bazylika Laterańska zachowuje swe wyjątkowe znaczenie, każdy nowo wybrany biskup Rzymu udaje się do niej w uroczystej procesji. Była również pierwszą na świecie katolicką świątynią, w sposób uroczysty dedykowaną Panu Bogu

**10 listopada - Wspomnienie św. Leona Wielkiego, Papieża i Doktora Kościoła**

Leon ur. się w Toskanii. Wyróżniał się zdolnościami dyplomatycznymi, jako zwykły akolita wysyłany był przez papieża do ważnych spraw. W 440 r. został wybrany papieżem. Jego pontyfikat przypadł na czasy licznych sporów teologicznych i zamieszania pośród hierarchii kościelnej. Zwalczał herezje, brał udział w soborze w Chalcedonie (451), który ustalił najważniejsze elementy doktryny chrystologicznej. Bronił Italii i Rzymu przed najazdami barbarzyńców. Wstrzymał króla Hunów i jego wojsko i skłonił do odwrotu, był obrońcą kultury zachodniej. Jako pierwszy papież otrzymał przydomek „Wielki”. Zmarł 10 listopada 461 r. w Rzymie, pochowany w portyku Bazyliki św. Piotra. W roku 1754 Benedykt XIV ogłosił go Doktorem Kościoła.

## ODPUST ZA ZMARŁYCH W MIESIĄCU LISTOPADZIE

Wierni, którzy nawiedzą kościół, kaplicę, lub cmentarz od 1 do 8 listopada, mogą dostać odpustu zupełnego za zmarłych, czyli darowanie przed Bogiem kary doczesnej za grzechy.

### Warunki uzyskania odpustu :

- Spowiedź sakramentalna lub bycie w stanie łaski uświęcającej
- Brak jakiegokolwiek przywiązania do grzechu, nawet powszedniego
- Przyjęcie Komunii Świętej
- Odmówienie Ojciec nasz... Wierzę... i modlitwy w intencjach Ojca Świętego.

## INDULGENCE FOR THE DECEASED

1. The faithful who will visit the church, chapel, or cemetery from November 1st through November 8th, can receive a plenary indulgence for the deceased

### The conditions for obtaining an indulgence are as follows:

- Sacramental confession or being in a state of grace
- Receiving Holy Communion
- The exclusion of any attachment to any sin, even a venial one



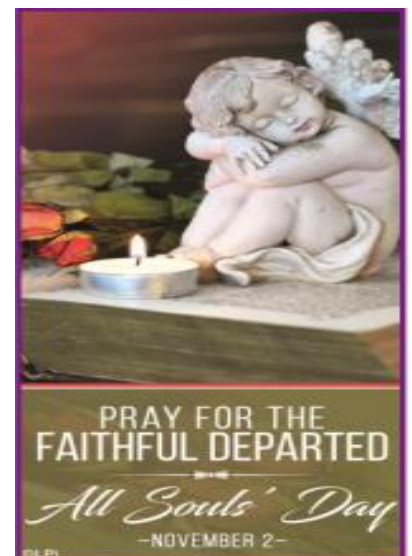
**Listopad** jest miesiącem pamięci o naszych bliskich zmarłych . Specjalne koperty na wypominki są dołączone do regularnej miesięcznej korespondencji, a dodatkowo są dostępne w przedsionku kościoła. Wypełnione czytelnie kopertki z imieniem i nazwiskiem zmarłych można składać razem z ofiarą do koszyka. **W biurze parafialnym można również składać już zamówienia na świece za zmarłych w cenie \$18**



## ALL SOULS

During the month of November we pray for all deceased . Anyone wishing to enroll deceased members of their family or friends into this month of prayer are asked to do so by writing their names on the All Souls Day Envelopes. Envelopes for this year are included with the regular monthly mailing and extras are available in the vestibule of the church.

We are also now accepting orders for candles for the deceased at the parish office for a price of \$18.



# PARISH ANNOUNCEMENTS

*„Lectio Divina”, które odbywają się co tydzień w czwartki, po Mszy Świętej wieczornej. Serdecznie*

*z a p r a s z a m y*

*„Lectio divina”, czyli takie czytanie Słowa Bożego, w którym chodzi o odczytanie tego, co Bóg mówi do nas. Jest to osobiste czytanie Pisma Świętego. W tym podejściu Biblia jest listem Pana Boga do nas*



## ZAPRASZAMY NA PATRIOTYCZNY RÓŻANIEC

**Za Stany Zjednoczone  
Ameryki Północnej**

4 listopada, 2024

6:30 pm

**Parafia MB Pocieszenia  
184 Metropolitan Ave  
Brooklyn, NY 11249**

## ZAPRASZAMY NA OBCHODY NARODOWEGO ŚWIĘTA NIEPODLEGŁOŚCI

### W PROGRAMIE:

- PRELEKCJA DR. HAB. MAGDALENY BIENIAŚ-SZKOPEK:  
"ŻYCIE I DZIAŁALNOŚĆ WŁADYSŁAWA ZAMOYSKIEGO"
- WYSTĘP ARTYSTYCZNY CHÓRU DZIECĘCEGO POLONIA
- CEREMONIA WRĘCZENIA ODZNACZEŃ PAŃSTWOWYCH
- POCZĘSTUNEK

**13 LISTOPADA  
GODZ. 19:00**

KONSULAT GENERALNY  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
233 MADISON AVE, NY 10016

DRZWI OTWIERAJĄ SIĘ O GODZ. 18:30

RSVP DO 7.11:

<https://forms.gle/vqZqFGTsTyotMjeXA>

# PARISH ANNOUNCEMENTS

## PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Składamy serdeczne podziękowania tym wszystkim, którzy odnowili przynależność do parafii lub do niej się zapisali. Prosimy tych, którzy nie odnowili jeszcze przynależności o jej uregulowanie. Roczna składka wynosi \$25.

Wszelkich sakramentów świętych, zaświadczeń oraz wszelkiego rodzaju pism udzielamy tylko oficjalnie zapisanym parafianom.

## PARISH DUES

Dear parishioners, please remember to renew your membership. Parish dues are \$ 25 for individual or family. Your membership dues is to support our parish ministry. If someone would like to become a member of our Parish Family, please stop by the rectory office and register.



**Serdecznie dziękujemy za wszelkie prace wykonane na rzecz naszej parafii, a szczególnie za sobotnie sprzątanie naszego Kościoła**



You can make a pledge in church or in the Rectory or by texting

**DONATE to  
917-336-1255**

Możesz również złożyć zobowiązanie w kościele, w biurze Parafialnym lub wysyłając wiadomość tekstową:

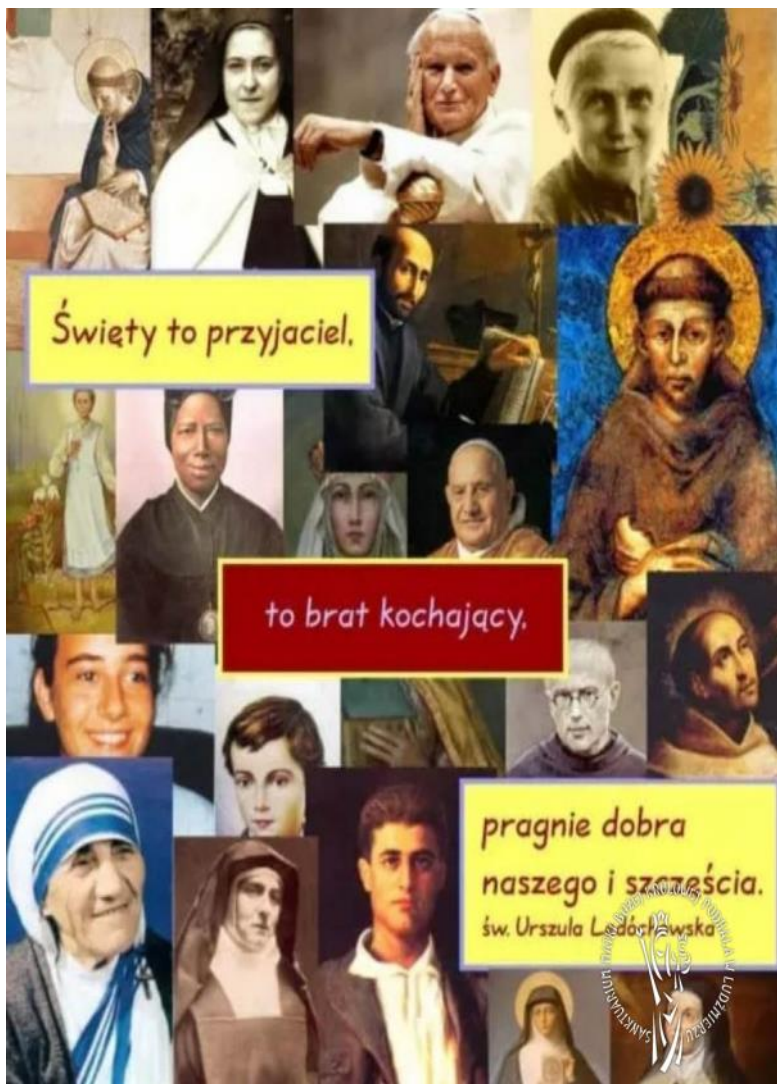
**DONATE na numer  
917-336-1255**



*Thank You for Your generosity \**

*Dziękujemy za wsparcie Apelu Katolickiego 2024*

**THANK YOU**



**KOŚCIÓŁ**  
naszym  
**DOMEM**

